天地人

宇都宮商工会議所会報 1995-9/10 VOL.384

主な内容

マヌカウ市へ 経済視察団員を募る……1頁
みんなで考え、みんなで実現しよう「うつのみや再発見」……2頁
立派な作品ありがとう 雷都物語「創作童話」の表彰式……6頁

発行所 宇都宮商工会議所
〒320 宇都宮市中央3-1-4
☎ 0286-37-3131
FAX 0286-34-8694
編集兼発行人 日向野 三郎
印刷所 (株)松井ピ・テ・オ・印刷
会員の購読料は、会費に含まれています

海外経済交流協議会

構成を拡充 国際化 経済交流を促進

NZマヌカウ市へ 経済視察団の派遣決める

宇都宮商工会議所は、8月28日に本年度第1回目の「宇都宮海外経済交流協議会」(会長＝出射聡明当所副会頭)を開催し、協議会の幅広い活動展開を図るため、新たに委員構成を拡充したほか、友好・姉妹都市との経済交流の経過を報告、さらに本年度予定しているニュージーランド・マヌカウ市への経済視察団の派遣について協議した。

「宇都宮海外経済交流協議会」は、宇都宮市と友好姉妹都市を結ぶニュージーランドのマヌカウ市、中国のチチハル市、フランスのオルレアン市、アメリカのタルサ市の4都市を中心に海外との経済交流を円滑に促進するため組織され、昨年ニュージーランド・マヌカウ市からの経済視察団を受け入れ、商品説明会や市内産業視察など本格的な経済交流を積極的に実施してきた。

先頃、宇都宮市はイタリアのピエトラサンタ市と文化友好都市提携に調印し、これで5つの友好・姉妹都市の締結となっている。このような状況下で、7月10日には中国・斉斉哈爾市から丁副市長はじめとする経済使節団10名が来宇し、当所管内企業との投資環境等について懇談会が開催されたほか、9月からチチハル市第3次技術研修生25名を受け入れている。さらに、イタリア・ピエトラサンタ市関係では、芸術と石文化が結ぶ友好都市として、オリオン通り曲師町商業(協)の街路整備への材質面での協力が提供されている、など海外都市との交流は年々急速に活発化している。

こうした海外との交流を推進していくため、同「海外経済交流協議会」は卸・小売業中心の従来の委員構成に加えて、新たに製造業、建設業、石材、木材、コンピュータ関係の方々を委員として委嘱し組織拡充した。

また、昨年マヌカウ市経済視察団が来宇の際、カーティス市長から強い要請もあって、別掲の通り現地産業視察と技術水準を見極め、貿易等の可能性を探る経済視察団の派遣を実施することで了承された。

★宇都宮海外経済交流協議会委員 (敬称略)

会長 宇都宮商工会議所 副会頭 出射 聡明
副会長 宇都宮卸商業団地(協) 理事長 辻 由兵衛
〃 宇都宮繊維卸(協) 理事長 渡部 忠丈
〃 宇都宮衣料小売(協) 理事長 増渕 幹男
監事 (市)中央卸売市場協力会 会長 高橋栄次郎
〃 当所商業小売部会 部会長 斎藤 高蔵
委員 (県)菓子卸商業組合 組合長 関口 快流
〃 (市)農業協同組合 代表理事組合長 松島 孝夫
〃 当所商業卸部会 部会長 箕輪 勝朗
〃 (社)宇都宮建設業協会 会長 菊池 功
〃 (社)宇都宮工業団地総合管理協会 理事長 藤井 清
〃 (社)清原工業団地総合管理協会 理事長 渡邊 寛治
〃 瑞穂野工業団地(協) 理事長 大出 裕彦
〃 宇都宮木材同業組合 組合長 篠崎 昌平
〃 大谷石材(協) 理事長 石下 雅年
〃 (社)栃木県情報サービス産業協会 会長 花咲 實
〃 宇都宮商工会議所 事務理事 日向野三郎

オブザーバー
。宇都宮市総務部 部長 竹原 卓郎
。宇都宮商工部 部長 須藤 脩
。横浜税関宇都宮出張所 所長 安藤 育
。栃木県通訳協会 会長 板倉 英明
。栃木経済国際化センター アドバイザー鈴木 次男

「マヌカウ経済視察団」日程表

日次	月日(曜)	地名	現地時間	交通機関	スケジュール	食事
1	12／2 (土)	東京(成田)発	20：35	NZ34便	空路、オークランドへ(約11時間) ≪機中泊≫	機内食
2	12／3 (日)	オークランド着 ～ マヌカウ	13：50	専用バス	着後：オークランド市内視察 市内視察後、マヌカウへ ≪マヌカウ泊≫	機内食 夕：ホテル
3	12／4 (月)	マヌカウ	終日	専用バス	『マヌマウ市役所表敬』 『経済分野別調査』 『企業視察』 ≪マヌカウ泊≫	朝：ホテル 昼：レストラン 夕：レストラン
4	12／5 (火)	マヌカウ	終日	専用バス	『経済分野別調査』 『企業視察』 『市内視察』 ≪マヌカウ泊≫	朝：ホテル 昼：レストラン 夕：ホテル
5	12／6 (水)	オークランド発 クライストチャーチ着	午前 午後	航空機 専用バス	空路、クライストチャーチへ 着後、クライストチャーチ市内視察 モナベール、サイン・オブ・タカへ、大聖堂広場、追憶の橋などを視察。 ≪クライストチャーチ泊≫	朝：ホテル 昼：レストラン 夕：ホテル
6	12／7 (木)	クライストチャーチ	終日	バス 航空機	マウントクック視察 クライストチャーチからアクアブルーの美しいテカポ湖、善き羊飼いの教会、サザンアルプスの山々を眺めながらマウントクックへ(約 331km)。 午後、天気が良ければ、タスマン氷河遊覧飛行(別料金約NZ$ 200)をお楽しみ頂けます。お帰りは、航空機にてクライストチャーチへ。 ≪クライストチャーチ泊≫	朝：ホテル 昼：レストラン 夕：ホテル
7	12／8 (金)	クライストチャーチ発 オークランド着	午前 午後	航空機 専用バス	空路、オークランドへ 着後、オークランド市内視察 マウント・イーデン、博物館、ハーバーブリッジなどを視察。 ≪オークランド泊≫	朝：ホテル 昼：レストラン 夕：レストラン
8	12／9 (土)	オークランド発 東京(成田)着	12：15 19：05	NZ33便	空路、帰国の途へ(約11時間)	朝：ホテル 昼：機内 夕：機内

友好から経済交流へ

NZマヌカウ市 経済視察団員を募集！

昨年開催した、マヌカウ市経済視察団「展示・商品説明会」

・視察期間 平成7年12月2日(土)～12月9日(土) 〔6泊8日間〕
・募集定員 40名
・概算費用 1人40万円
(利用交通機関運賃…航空運賃(エコノミークラス)、バス料金
観光料金……旅行日程に記載された観光に伴う料金
宿泊料金……ホテルの宿泊料金(2人部屋)
食事料金……旅行日程に記載された食事料金)

◆申込
・募集締切 平成7年10月31日(火)
参加ご希望の方は、当所企画課へ。☎37－3131
参加申込書を送付します。

うつのみや推進協議会
再発見事業

増山市長迎え 都心部まちづくり研修会

増山市長はじめ市の執行部と都心部商店街や自治会関係者との意見交換会が、8月21日当所大会議室において開催された。

これは、昨今の交通事情や商業環境の変化による中心商店街の空洞化に危機感を強める商店経営者が一同に会し、都心部再開発の現況や問題点、さらに商業振興施策等について意見を交わし、今後のまちづくりに生かそうという主旨で地元から要請を受けて開かれたもの。

席上各地域代表から「公共駐車場の建設」、「中心部の人口減少への対策」、「再開発の整備方向」等多岐に亘って要望が出され、市執行部と熱の入った意見が交わされた。その中で増山市長は、「市制100周年を迎える中、かかる状況を充分に踏まえて、今何をすべきかを皆様と真剣に論じあい、街区全体で何ができるか、行政は何を支援し、どの部分で制度化できるのかを見出したい。また、新規に城下町であった〝宇都宮〟を甦らせる事業も、多様に実施していきたい」と力強く結んだ。

温故知新

うつのみや再発見事業推進協議会副会長
常議員 荒井 祥
〔宇都宮土建工業㈱取締役社長〕

戦後50年という節目を迎え、また、21世紀まで余すところ数年となったいま、我が国は政治、経済、社会文化など総ての面において歴史的転換期を迎えている。殊更、経済界は厳しい不況の中で資産デフレ、産業の空洞化、内外価格差に端を発した価格破壊など、経済構造の基幹面で混迷の度を深めている。ここで、21世紀の我が国の姿を予測することは至難であるが、国際化・高度情報化・技術革新・経済構造の変化などの進展に伴い、産業構造の変化は一段と加速することが想像できる。一方、地方分権の推進と共に地域の構造も大きく変わっていくと思う。これからは、地域自らが発想し提案する時代であり「国が考え、地方が従う時代」から「地方が考え、国が後押しする時代」へ変化を遂げるといわれている。これらの構造変化や変革に対して商工会議所には、常に先を見つめ、多くの商工業の羅針盤としての機能を果たすことが強く期待されている。

近年、過剰気味の経済団体のなかで、商工会議所だけは「商工会議所法」に基づく公的な経済団体であるから、地域のオピニオンリーダーやコーディネーターとして、文化や教育、社会、産業活動を踏まえ、地域全体の発展と活性化を目指して、主体性、独創性を活かした地域づくりを進めていくことが必要であり、さらに、中小企業の振興こそが地域の発展であるという認識に立って、新世紀を担うべき独創的な企業を育て上げるための支援も不可欠であると思う。地域社会と共に歩み、地域に貢献する商工会議所運営に期待を寄せ、会員としての責務と誇りをもっていきたい。

これかりも、商工会議所ならではの事業に参加できること、優れた情報が得られること、行政や経済界に必要な提案ができること、などが商工会議所の魅力であると考えている。

さて、この度の、うつのみや再発見事業推進協議会は、これらのコンセプトを商工会議所が地域のリーダーとして、地域の活性化を引き出す事業活動の展開である。

宇都宮らしさを感じる資源は種々残されているものの、宇都宮市の景観的独自性としてよりどころとなるものは少ない状況である。これを機会に、宇都宮の歴史・景観・みちづくり・まちづくり・文化的事業などのあり方を市民・行政・会議所で十分に話し、検討し合い、市の発展に繋げていくことが重要であると思う。

人間の歴史は、英知を集めて都市をつくり、それを機能させ、快適な暮らしを求めてきた。そしていま、先人の遺産が語りかけているところを、「故（ふる）きを温（たず）ね新しきを知る」、ということで学び、活用していくことが現代の我々に与えられたテーマではないかと思う。

具体化・実現化を前提としているのが楽しみがある。

宇都宮らしさを感じる資源は種々残されているものの、宇都宮市の景観的独自性としてよりどころとなるものは少ない状況である。これを機会に、宇都宮の歴史・景観・みちづくり・まちづくり・文化的事業などのあり方を市民・行政・会議所で十分に話し、検討しあい、市の発展に繋げていくことが重要であると思う。

人間の歴史は、英知を集めて都市をつくり、それを機能させ、快適な暮らしを求めてきた。そしていま、先人の遺産が語りかけているところを、「故（ふる）きを温（たず）ね新しきを知る」、ということで学び、活用していくことが現代の我々に与えられたテーマではないかと思う。

歴史や文化活かした街づくり

うつのみや再発見事業事務局だより

うつのみや再発見事業推進協議会（会長・鎌仲夫副会頭）は、地域活性化を歴史をたどりながら図っていく推進計画を展開しているが、現在の進捗状況は「荒山神社・宇都宮城址の歴史軸整備に係る資料収集や構想策定、並びに市制100周年における賑い性のあるイベント開催について検討を重ねている。

具体的な展開として、①歴史軸（街路整備）事業については、本年度から市が計画策定を進めている「くらしの道づくり」事業に伴い、当協議会において地元関係者のニーズを把握し積極的に検討・提案していく。また城址公園整備事業も、宇都宮城址に相応しい整備と集客性のある施設建設を要望したい。②三荒山神社周辺の整備構想については、相生地区市街地再開発に伴て工事用フェンスを活用して、市民の皆様や来街者の方々に「宇都宮」を再発見する動機付けとしてもらうため、早期から現代までを「絵画とパネル」で表現することとしたが、完成は9月中旬を予定している。

さらに当事業を具体的にすすめ、優れた情報が得られること、行政や経済界に必要な提案ができること、などが商工会議所の魅力であると考えている。

さて、この度の、うつのみや再発見事業推進協議会は、これらのコンセプトをもとに、商工会議所が地域のリーダーとして、地域の活性化を引き出す事業活動の展開である。

宇都宮らしさを感じる資源は種々残されているものの、宇都宮市の景観的独自性としてよりどころとなるものは少ない状況である。これを機会に、宇都宮の歴史・景観・みちづくり・まちづくり・文化的事業などのあり方を市民・行政・会議所で十分に話し、検討しあい、市の発展に繋げていくことが重要であると思う。

人間の歴史は、英知を集めて都市をつくり、それを機能させ、快適な暮らしを求めてきた。そしていま、先人の遺産が語りかけているところを、「故（ふる）きを温（たず）ね新しきを知る」、ということで学び、活用していくことが現代の我々に与えられたテーマではないかと思う。

みんなで考え みんなで実現しよう

二荒山神社祭礼図（二荒山神社所蔵）

友好深め 再会を誓う
第2次 チチハル研修生が帰国

建設技術を修得する、チチハル市研修生

宇都宮市との友好都市である中国チチハル市の第2次技術研修生一行27名のうち、技能実習生に移行した15名を残し12名が、9月1日に1年間の研修を終えて帰国した。

同「研修生」には、宇都宮商工会議所が出資宇都宮建設協会の多大な協力を得て受け入れ、市内の11事業所に分かれて建設技術や縫製技術、建築塗装・コンクリート製品製造技術を、働きながら研修を積んできた。入国当所はたどたどしかった日本語も、すっかりマスターしており、滞在期間中は技術だけでなく、日本文化も理解して工場見学や中国料理教室、宮まつり参加など市民との友好を深め、実りある研修を続けてきた。

8月29日には市役所において「修了式」が行われ、続いて送別会が開催されたが、難解な日本語に接しつつ新しい知識を修得する緊張感の中で生活だったが、受入企業のきめ細かな対応に感謝して、気心知れた人達の手を強く握り、肩を抱き合って「また、いつの日にか…」と別れを惜しみ、再会を誓い合った。

既に第3次研修生25名が9月1日に入国、市内11企業で1年間の実務研修を実施する。

9月1日から
第3次 研修生来宇

法律相談

毎月第2火曜日
日時　9月12日　13：30〜16：30
「受付」13：00〜15：00（先着10名まで）
内容　PL法関係、売掛金の回収方法、不渡手形の処理方法、従業員の交通事故、不動産取引など
相談員　弁護士

税務相談

毎月第3水曜日
日時　9月20日　13：30〜16：30
〔受付〕13：00〜16：00
内容　偶数月は所得税を中心、奇数月は資産税を中心に……
相談員　税理士

専門相談日

無料　それぞれの分野の専門家が相談に応じます
会場　宇都宮商工会議所2階会議室

発明相談

毎月第1・第2・第3金曜日
日時　9月8日　10月6日
13：30〜16：30
内容　発明・考案・意匠の創作商標の選定や、サービスマーク登録・特許オンライン出願に関する相談
相談員　弁理士

“夢ある街”へ 都心部の魅力と再生考える

宇都宮中心商業地 活性化研究会を発足

宇都宮市と当所は、8月21日ホテル丸治で中心部商店街の若手商業者による、「宇都宮中心商業地活性化研究会」を発足し初会合を開いた。

同「研究会」は、流通構造や都市環境の変化に伴い郊外や駅前といった商業集積との競争が激化し、空洞化など都市部の危惧されており、消費者の求める中心部の魅力を、行政・住民・商業者が一体となって考え、街の再生に取り組んでいこうとするもので、活性化のためのあらゆる方策について研究し提言しながら問題解決に連繋させることにしている。

宇都宮市・須藤産業商工部長は、「市の中心部が沈滞しているのは大きな問題。活発に意見交換し、商店街を盛りあげて欲しい」と挨拶。当所日向野三郎専務理事も「魅力ある商店街にする中心商業地活性化の課題」と題して講演、「ハード先行型の街づくりが招いた弊害は沢山あるが、特に住民・行政・商業者といった街に係わる人々の意思疎通の欠如が重要な問題。相互依存の体質を改善し、一人一人が理想とする街を語れる体制とプログラムを確立することが必要。街の活性化を大型店に依存する時代は終り、本当の意味での街の魅力を創造するには何が必要かを考える時である。地域商業者が今、自分のすべきことを主張し続けることが、活性化への道である」と述べた。

続いて、参加者の商業事情や当研究会の運営・テーマなどを協議し、早速さまざまな諸問題が提起された。

市制100周年を前にして
都心部と周辺地区の共存を考える

街づくりの基本は〝共通の目的〟

富士見が丘商工連盟
会長　小堀禎三
〔㈱コボリライフ代表取締役社長〕

私どもの住む富士見が丘団地は、宇都宮市北部の長岡丘陵地帯に、昭和38年に造成されました。

昭和40年頃から住居の建築が始まり、約30年経過しました。この間、互いに見ず知らずの他人同士が、一致協力あって、地域の街づくりに頑張ってきました。お除様で今日では街並みも整い、子供みこし・敬老会なども継続しており、いろいろ苦労がありましたが地域の人達が共通の目的を持つ事が、〝街づくりの基本〟と痛感致しておりました。市制100周年を迎え、これから宇都宮を考える時、大切な事はそこに住む人達が何を考え、どういう街づくりを望んでいるか…、しっかり見極める事が先決であると思います。勿論、幾多の意見はあるでしょうが、今の人は何を望んでいるのでしょうか？

宇都宮は県都で素晴らしい自然に恵まれた、立派な街であると自負しておりますが、全国的には知名度も低く良く知られておりません。旅をすると痛感することですが、「どちらからですか」と問われて、「宇都宮」と答えても理解されず「日光の近く…」と説明して納得してもらえる。こうした経験するたびに、自分の故郷について考えさせられます。行政当局はじめ、各位のご苦心はわかりますが、〝市民運動になるような街づくりは何か？〟、次の世代の為に真剣に考えたいと思う今日この頃です。

人と街の同化求めて

東武一番通り商店街振興組合
理事長　斉藤哲也
〔㈲サイトウシャツ店専務取締役〕

近年における郊外型の商業機能の飛躍的な充実と、業態崩壊による消費の低迷は、本市都心部の商業にも大きな影響を与えており、都心部の商業は大きな変革期にさしかかっていると、言っても過言ではありません。今までの商業機能重視型から、「文化・潤い・安らぎ・コミュニティー」などといった、来街者のより高度で多様化したニーズを満たすことで、郊外部との差別化を図る必要が出てきています。

当商店街は、都心部の西方の要所にあり、東武百貨店も控えていることから、多くの来街者を街に回遊させる重要ポイントにあります。そこで来街者を限なく街に回遊させるためには、商業機能一辺倒ではなく〝人と街を同化させる、仕掛けづくり〟が必要と思います。

市制100周年を迎え、都心部が素晴らしい街になることを心から祈念しています。

議員登壇

夢はこれから 開拓「宇宙宮」

ミユキ建設㈱代表取締役
議員　中島理

このタイトルは私が現在部長を拝命しております青年部の、創立10周年のスローガンであります。先人の礎った歴史や文化を伝承して、壮大に拡がる宇都宮の未来に、青年経営者の息吹が躍動する新しい郷土の創造を表現しています。

宇都宮、特に大谷地区は宇宙線をあびる地域であり、またこの年（平成4年）が「国際宇宙年」でもあり、未来都市を創造して「宇宙宮」と我々の街を呼ぶことにした訳であります。

以来、早くも3年が経過いたしましたが、この間、青年部を取り巻く環境の変化に伴い、組織体制や事業活動の見直しなどを図ってまいりましたが、「歴史の中に街づくりのヒントが在る」という基本的な考え方は変っておりません。我々の郷土の歴史を多面的に調査研究すれば、それに比して新しい街づくりに対するアイディアがでて、議論されているのも事実であります。青年部の集会は、そんな街づくりの夢を膨らます楽しい場でもありますが、夢を語るだけでは街づくりには なりません。現実に自分達の街がどうなっているのだろうか、行政が考える街づくりがどうなのか？、具体的に提案することも大切です。街が変って行くということは、そこに生活する人々が一やり甲斐」・「いき甲斐」・「住み甲斐」を享受できるよう変って行くことであると基本的に考えております。この3つの「甲斐」を称して〝三甲斐イズム〟として、我々の街づくりの基本理念としております。地域青年経済人として、経済基盤の確立のための修練と街づくりは、青年部活動の両輪であります。こと街づくりには次代を担う青年経営者群として、青年部の役割も多いかと考えております。10月中旬に開催するシンポジウム等を踏まえて、〝行動する青年部〟として具体的な街づくりの活動を展開していきたいと考えております。

●講師歴30年●　●日本全国指導●

選び抜かれた超一流の講師陣
格安料金
経営指導・診断・節税・後継者・幹部育成から女子社員マナー教育

考え方が変わる・社員が変わる・行動が変わる・企業が変わる
《教育・研修なら短期間で最大な効果があがる》
★やる気マンマンの社員を育てあげます。
★目標達成に執念を燃やす社員をつくります。
★礼儀作法（マナー）を身につける美しい社員にいたします。
★計画性と実行力が伴なう幹部に育てあげます。
★数字で対話ができる優秀な幹部にいたします。
★部下の指導が適切にできる幹部を育てます。

通産省許可・通産大臣登録・栃木県知事登録
経営士　大黒清鈴高高中藤　雄夫吉夫吉豊子大学
中小企業診断士　垣川藤木木橋橋山垣
中小企業診断士　壽秀文秀友　洋和
中小企業診断士
中小企業診断士
技術アドバイザー
マナーインストラクター
税理士
中小企業診断士（指名制度あり）
（アイウエオ順）

日本経営指導協会
〒321 宇都宮市陽東1丁目17番6号
お申込みと資料の請求は TEL(0286)62−1999(代表) FAX(0286)62−5588(24時)

Fashionable Uniform AOSHO
秋のイベントやキャンペーンを応援！
Tシャツ・ポロシャツ・トレーナー・ジャンパー
目的・用途に合わせて選べるカラー・サイズ・プライス
小ロットまでのオーダーシステム
会社・学校・クラブ・お店のキャラクターやマークをプリント刺しゅう致します。

オフィスユニフォーム・ブレザー
ホテル・レストランサービスウェアー
パーラー・アミューズメントウェアー
イベント・オリジナルユニフォーム
ワーキング・理美容ユニフォーム
調理、病院、学校、食品工業白衣etc
株式会社アオショー
ユニフォーム事業部（本社・ショールーム）
宇都宮市観田町1544-3（センチュリーハイム隣り）
☎(0286) 48-8888(代) FAX 48-8883
フリーダイヤル 0120−488887

会議所の 商店個別診断
幅広いブレーン集団が無料で相談に応じます
中小企業診断士などの専門家が、直接事業所へ訪問して無料で相談に応じます。
経営上発生する諸問題や、今後の経営のあり方などご相談ください。
相談項目　経営方針・経営組織・販売計画・販売促進・仕入計画・在庫管理・店舗レイアウト・陳列・財務管理ほか
対象　小売・卸・飲食・サービス業で、正社員が5人以下の事業所
申込　随時受付、受診料は無料（相談内容によって、有料となる場合もあります。）
※詳細は、商業観光課へ

郵便検診（がん検診）委託機関が変更に
商工会議所が会員サービス事業として実施している、「郵便検診（がん検診）」の委託検診機関が変更になりました。
新・委託検診機関
（財）日本労働文化協会動脈硬化疫学研究会
（労働省・厚生省認可）
旧委託検診機関の（財）愛知技術振興財団から、会員事業所宛に検診案内が送付されているようですが、当所とは一切関わりがなくなりましたのでご留意ください。
「新郵便検診サービス」は、11月10日号天地人で案内します。

能力開発支援事業
企業をサポート 出前教育研修
経営幹部や従業員の方々を対象に、合理化や活性化策などご希望の内容で、専門講師が判り易く解説します。
1 Aコース　管理能力を向上させるには
2 Bコース　職場の活性化を図るには
3 Cコース　5Sの進め方
4 Dコース　品質管理の進め方
5 Eコース　コストダウンの方法
支援企業数　4事業所
費用　無料（企業規模により一部負担あり）
講習時間　2時間程度
申込　当所工業課へ（実施日時、会場など、詳細については、別途打合わせします。）

JR切符が当所でもお求めになれます
発券取扱い時間
午前10時〜午後4時30分
申込みと問い合わせは総務課へ

くろうずあっぷ ショールーム No.6

㈱日成メディカル

㈱日成メディカルのストーマ（人工肛門）用品と介護用品の総合ショールームとして、平成4年に都宮駅前店をオープン、平成7年に自治医大店をオープンした。

県内で唯一のストーマ用品の専門店で、11年前に日本オストミー協会栃木県支部が設立され、事務局を務めたのがオープンのきっかけになった。

オストミー協会は、大腸癌で腸を切除して人工肛門を使っている患者の会。当時、ストーマケアの知識はあまり普及していないため、病院で装着された商品をそのまま使うことが多かったが、その商品が患者に合ったものでないこともあり、そうした悩みの相談に応じるうちに専門店としてスタートすることになった。

我が国は今や世界一の長寿国となり、平均寿命は女性が83歳、男性が76歳で21世紀前半には老齢人口（65歳以上）が2割を越えるという超高齢化社会を迎えようとしている。こうした社会の現状下で、介護について様々な問い合わせも多く、補聴器・ベット・エアーマット・車椅子のほか、移動・排泄・入浴等福祉介護用品全般を取り揃えるようになった。特に自治医大店は、広いスペースにベッドや車椅子等、充実した品揃えとなっている。

〝顧客とのお付き合いが大好き〟と言うバイタリティあふれる店長はじめ、看護婦をめた女性スタッフが、商品説明や福祉介護用品の給付など、使用者の立場にたって考え、アドバイスしてくれる。毎月第3月曜日は、E・T.（療法士）による相談日で、無料カウンセリングを行っている。

「自利では利他なり」の経営理念をモットーに、とびきりの笑顔できめ細かいサービスに努めている。

営業時間　9時～18時（日曜・祭日は、定休日）

住　所　宿郷1－16－15　☎37－9010
代表者　店長　益子満子
ショールーム名　日成メディカルショールーム
は～と♥らいふ

珠算1級に満点合格

高浪　渚さん（宇女商）

荒川奈美さん（宇女商）

6月25日に施行した珠算能力検定試験で、1級を受験した宇女商の高浪　渚さんと荒川奈美さんが、日頃の習練を見事に発揮して〝満点合格〟した。

○全国の1級受験者数　2、099名
○〃　2、814名　満点合格者数　42名
○〃　合格者数　330名
○宇都宮の1級受験者数　35名

☆満点合格の高浪さんと荒川さんには、日本商工会議所から、表彰状と記念品が贈られた。

確かな資格 確かな人生 会議所の検定試験

珠算 1級～6級

日時　10月22日(日)　9時～
会場　宇南高・作新学院
宇女商・高根沢商高
内容　1級から6級までの実技試験
受験料　1級2千円、2級千5百円、3級千3百円、4～6級9百円
受付　9月4日(月)から9月20日(水)まで

簿記 1級～4級

日時　11月19日(日)
1・3級は午前9時
2・4級は午後1時
会場　宇南高
内容　各級別に必修科目を問う筆記試験
受験料　1級7千円、2級4千円、3級2千円、4級千5百円
受付　10月2日(月)から10月18日(水)まで

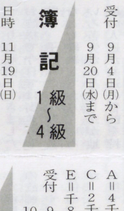
英文タイプライティング

日時　11月11日(土)　9時～
会場　当所
内容　各クラス別に問う筆記試験と実技試験
受験料　A＝4千円、B＝3千3百円、C＝2千7百円、D＝2千円、E＝千8百円
受付　9月25日(月)から10月11日(水)まで

オフィスで即戦力にワープロ講座

日本語ワープロの基本的操作方法を、機器を使用して実習します。

日時　10月16日(月)～19日(木)
昼の部　13時半～16時半
夜の部　18時～21時
会場　市役所14B会議室
講師　NEC パーソナルシステム インストラクター
対象　市内に居住する勤労者、市内に勤務する方、及び求職中の方（学生は除く）
受講料　2、000円
申込　9月21日(木)午前8時30分～午前9時の間に商工会議所へ来所、定員（両コースとも20名、計40名）を越えた場合は、公開抽選により参加者を選考。
※詳細は、工業課へ。



確かな資格 確かな人生

メンバーズ・メッセ No.48

赤坂　ひろ木

江野町11－17
☎34－7326

はるかな昔から風流をこよなく愛する日本人は、四季ごとの花鳥風月を肴に、酒盃を傾けてきた。散りゆく花の風情、山の端にかかる十三夜の月や、降り積もる雪の風趣など、酒盃に映る日本の美しい自然を心地よい酔眼で鑑賞してきた。伝えられる風流・風雅の道は日本酒の文化にほかならないようで、この「天の美禄」をたしなみ、心地よい酔いを楽しむには絶好の季節がやってきた。

歌舞伎狂言「河内山宗俊」の三幕目で、御家人の直侍が二八蕎麦屋の入口で、障子を細目に開けてのぞき、中に誰もいないのを確かめてから内に入り、「おい亭主、天麩羅で一合つけてくんねえ」と、酒をあつらえるくだりがある。暖簾を分けて入り、いかにもこのひと「一」である。宇都宮には数少ない天麩羅の専門店で、主人の佐藤孝夫さんは、東京で和食を中心に修業し通りの着て選択したのが〝天麩羅〟で、赤坂「ひろ木」を経て昭和45年に故郷の宇都宮へ戻り開店した。

仕ればオープンして15年間、1日おきに朝4時に宇都宮を発ち築地に通った。現在には既に宅配システムも完整に整っているので、築地通いはなくなったけれども、品選びには鋭く気をとセットを決めてみたくなるのが、宇都宮ロイヤルホテルに隣りの「赤坂・ひろ木」である。宇都宮には数少ない天麩羅の専門店で、主人の佐藤孝夫さんは、東京で和食を中心に修業し通りの着て選択したのが〝天麩羅〟で、赤坂「ひろ木」を経て昭和45年に故郷の宇都宮へ戻り開店した。

仕ればオープンして15年間、1日おきに朝4時に宇都宮を発ち築地に通った。現在には既に宅配システムも完整に整っているので、築地通いはなくなったけれども、品選びには鋭く気を配っており、今では永年の取引で市場の担当者が吟味して届けられている。

メニューは、梅・竹・松・特別コースで、夜は松コース以上からのオーダー。夜は予約した方が良い。酒は一店に合う酒を…と、薦められた新潟の酒。サクッとした揚げたての天麩羅は、塩で良し、タレで良し。夜がなかいこの季節、仕事が終わってほっと一息ついたい帰り道、心静かに一献傾けては如何かな。

事業にご活用を 無担保 無保証人 マル経資金

◎融資対象
○従業員数20人以下（商業・サービス業は5人以下）の小規模企業者。
○当所管内で1年以上営業しており所得税（法人税）、事業税、住民税を滞納していない方。
○当所の経営指導を6ヶ月以上受けている方。
◎用意するもの
▽法人企業
(1)前期・前々期の決算書、確定申告書(控)
(2)法人税・事業税・住民税の領収書、または納税証明書
(3)登記簿謄本
(4)見積書、契約書
▽個人企業
(1)前年・前々年の青色決算書(控)、確定申告書(控)
(2)所得税・事業税・住民税の領収書、または納税証明書
(3)見積書、契約書など

運転資金	円
設備資金	万円 100
資金の使途	マル国資金
限度額	円高対策特別貸付
利率	% 3.25
返済期間	4年以内の月賦（6ヶ月以内据置可） 6年以内の月賦（6ヶ月以内据置可）
保証人	無保証人
担保	無担保

	運転資金及び設備資金	
貸付限度	550万円まで	
利率	3.25%	
返済	運転資金	4年以内
	設備資金	6年以内
据置期間	6ヶ月以内据置可	

社員にヤル気を　職場に活力を!!

社員教育　…毎月御社を訪問して行ないます…
個人カウンセリング　○○○社員の悩みを早期解決します○○○
管理者・新人教育　○○○フリートーキング方式で行います○○○
女性社員マナー研修　○○○電話の受け方から接客態度まで○○○
TQCサークル導入・推進　○○○インストラクターを派遣します○○○
☆その他職場の状況に応じて最高のスタッフが親切、丁寧、きめ細かに御指導いたします。
㈱高野企業経営研究所
宇都宮市松原2－5－21　栃木県木材会館3F（東電前）
☎0286（21）5653

Let's テレマーケティング
「こんな時、お役に立ちます」
NTTテレマーケティングおすすめ
忙しくて電話も掛けられない。
はい！わたしたちが承ります。
あなたの会社でこのようなことはございませんか？
会社の方針
・お客様の声を聞きたい。
・受注体制を強化したい。
・お客様の販促を強化したい。
・効果的な広告宣伝をしたい。
・新規開拓をしたい。
しかし
お困りでは
・人手が足りない。
・販路拡大ができない。
・電話設備が足りない。
・DMの効果が低い。
・データベースができない。
お問い合わせは
NTTテレマーケティング株式会社 栃木支店
フリーダイヤル 0120-138138
〒320 宇都宮市昭和1-2-18 TEL（0286）27-3711代

共済は　あらゆるユーザーに応える安心のシステム

企業の繁栄は備えから

自動車共済

宇都宮商工会議所は、会員の福利厚生と共済事業の一環として「自動車共済」を取り扱っています。相互扶助のメリットが多く盛り込まれた、会議所の「自動車共済」をご検討ください。

自動車普及率が全国的にもハイレベルを続ける本県にあって、交通事故もワースト記録を継続しています。交通事故は運転歴が短く分別も未熟な若年者の無謀運転を中心に、増加の傾向を見せています。また、自動車保険に加入していないケースも見られますが、マイカーでの事故は、以前に業務上の指示をしたことがあったり、その時の運行目的によっては、事業主や会社に損害賠償責任が発生することがあります。暖簾を分けて入り、いかにもこのひと

自動車共済事業は、加入者一人一人が組合を構成し、相互扶助の精神に基づき事業を行う組織です。

自動車共済のメリット

①もしもの時の示談交渉サービス
専門職員や顧問弁護士が一緒に示談交渉にあたり、解決するまで協力します。
②夜間・休日も事故受付は○Kです。
事故発生時の不安をやわらげ、適切な指示で夜間・休日でも事故の受付・相談を行っています。
③ムダをおさえた掛金
営利を目的としない協同組合だからできる、少ない掛金で大きな補償、10％以上お得です。
④無事故割引の引継ができます。
他社の無事故割引が、そのまま継続適用できます。
⑤有利な無事故割引
共済は、7年で60％
⑥ユニークで割安なセット商品
さまざまな共済種目の組み合わせによるパック契約や、シャパック契約が好評です。

◆問合わせ・申込先
宇都宮商工会議所事業課
☎37－3131

対人賠償

自動付帯（自損事故、無共済車）

ご契約の車両によって他人を死傷させたとき、治療費・休業補償・慰謝料などの賠償金について自賠責保険で支払われる金額をこえた部分を共済金としてお支払いします。

対物賠償

ご契約の車両によって、他人の車、家、商品、構築物などを壊わせたときお支払いします。

搭乗者

ご契約の車両を運転中、交通事故によって運転者や同乗者が死傷したとき、共済金をお支払いします。

まごころ共済

ご契約の車両によって対人事故を起こしたとき、相手被害者の負債の程度により共済金をお支払いします。

車対車・車対車＋危険限定

あなたの愛車が相手自動車との衝突・接触によって損害を受けたときのみお支払いする車対車。もう少し幅広い補償内容を希望の方には、車対車＋危険限定、労働争議、台風、こう水などで損害を被ったとき修理費などをお支払いします。

車　両

あなたの愛車が、衝突、接触、盗難などの偶然の事故で損害を受けたとき、修理費などをお支払いします。

掛金の参考例　初めて共済（保険）に加入する場合

共済金額（自家用）		対人賠償	無制限	無制限
		対物賠償	300万円	500万円
		搭乗者	500万円	500万円	1,000万円
用途車種	年令条件	（対物免責なし）		
小型・普通乗用車B（排気量1.5cc超～2.5cc以下）	年令問わず担保	118,690	131,420	151,270
	21才未満不担保	71,670	79,200	91,540
	26才未満不担保	51,900	57,170	66,960
小型貨物車		60,920	67,240	76,800
軽四輪乗用車	年令問わず担保	60,080	65,890	80,360
	21才未満不担保	36,400	39,840	48,810
	26才未満不担保	26,730	29,140	36,320
軽四輪貨物車		39,400	43,320	51,920

排気量1.5cc以下の小型乗用車は料率A、排気量2.5cc超の普通乗用車は料率Cとなり、掲載の掛金とは異なります。

〔その他の契約として〕
一般車両共済、車対車ゼロ免責特約、車対車、車対車＋危険限定、シャパック契約、まごころ共済等。

宇都宮の小売価格（8月）

資料：宇都宮市市民生活課

No	品目	品質・規格等	単位	よく売られている価格（円）	平均価格	上昇率（%）対前月	対前年同月
1	うるち米	国産米・上米10kg　I類100%（コシヒカリ100%）	10kg	4,614～5,480	5,056	0.5	△25.5
2	小麦粉	薄力1等級	1kg	162～ 203	187	0.5	△ 2.6
3	グレープフルーツ	中玉	1個	103～ 154	129	0.8	
4	食パン	普通品　袋入り	1斤	139～ 175	158	△ 0.6	0.6
5	豚肉	ロース	100g	203～ 214	204	2.0	4.1
6	牛肉	ロース（国産）	100g	410～ 700	578	△ 1.9	10.9
	牛肉	ロース（輸入）	100g	203～ 409	288	△ 2.7	
7	鶏肉	ササミ	100g	121～ 162	139	3.0	0.7
8	牛乳	成分無調整	1000㎖	193～ 224	209	0.5	△ 3.2
9	鶏卵	Mラベル	10個	142～ 173	153	0	7.0
10	紅茶	オレンジペコ	95g	513～ 643	580	△ 3.8	
11	しょう油	濃口・特級	1ℓ	265～ 339	284	△ 3.1	△ 4.4
12	みそ	白みそ	1kg	306～ 409	344	△ 1.1	△ 3.1
13	食用油	サラダ油	700g	265～ 379	327	△ 0.3	0.6
14	チーズ	カマンベール	125g	379～ 512	423	△ 1.4	
15	ソース	中濃	500㎖	234～ 306	276	△ 1.1	1.1
16	マヨネーズ		300g	224～ 234	233	0.4	0.4
17	インスタントコーヒー	ゴールドラベル	100g	677～ 883	782	△ 1.6	13.2
18	灯油	配達料込み	18ℓ	834～ 900	877	0.6	△ 9.5
19	プロパンガス	家庭用・体積売り・配達料込み	10㎥	5,200～5,600	5,301	0	△0.04
20	ガソリン	レギュラー・現金売り	1ℓ	103～ 113	108	0	△10.0
21	洗濯用洗剤	合成洗剤（無リン）	1.5kg	512～ 803	614	△ 0.3	△ 8.1
22	トイレットペーパー	パルプ100%　シングル	1ロール 60(65)m 12ロール入り	409～ 615	530	0.6	△ 8.0

○環境にやさしい商品

21	洗濯用洗剤	粉石けん、袋入り	3kg	1,009～1,163	1,073	1.2	22.1
22	トイレットペーパー	古紙100%　シングル	1ロール 60(65)m 12ロール入り	257～ 400	323	0	△ 6.9

備考　総合対前月比・・・・・△0.4%
主に上がったもの・・・鶏肉……3.0%
主に下がったもの・・・紅茶……△3.8%
（調査価格は消費税を含む）

ヒ・ラ・メ・キ・夢・いっぱい コンピュータプログラムコンテスト

㈳栃木県情報サービス産業協会は、コンピュータプログラムコンテストの参加者を募集しています。

応募条件
・県内在住又は勤務する中学生以上の生徒・学生・社会人
・プログラム教育の成果、ビジネス分野、ゲームソフト等、オリジナルな作品
・パソコンシステム上、実行可能なもの
・応募作品は原則として返却しない。作品の著作権は応募者に帰属する。

応募方法
所定の応募用紙に、プログラムの内容がわかる資料を添付する。

募集期間
9月29日まで

審査
一般の部　大学・大学院含
学生の部　中学～短大生迄

表彰
☆最優秀賞（知事賞）
1点、賞状と賞金又は賞品（20万円相当）
☆優秀作品
一般の部（協会長賞）
学生の部（教育長賞）
各1点、賞状のほか賞金又は賞品（10万円相当）
☆特選作品（協賛企業賞）
富士通賞　NEC賞
IBM賞
※詳細は、県情報サービス産業協会☎60－3487へ

もう一人あなたの職場に障害者

障害者雇用促進月間
9月1日～9月30日

毎年9月には、障害者雇用促進キャンペーンや、雇用促進会（面接会）など、様々な行事が開催されます。障害者の社会参加に事業主の方々のご理解とご協力をお願いします。

障害者を職業安定所の紹介で雇用すると、事業所に各助成金が支給されます。

◇問い合わせ先
宇都宮公共職業安定所
☎38－0369

新会員です　どうぞよろしく（会議所会員数 8,411事業所）

建設	㈱仙波工業	平出町3769-1	仙波　清之
L P ガス	㈲グローバルエナジーコーポレーション	江曽島町1072-6	黒瀬　秀人
電気工事	松岡電気工業㈲	泉が丘3-30-5	松岡　政義
飲食	和食乃家恭屋	野高谷町556	阿久津恭一
輸入下着	㈲明日香	大曽1-1-22	髙野　俊之

人材派遣なら 信頼と実績のフジスタッフへ！
オフィス・サービス
■派遣業務
●OA機器オペレーション　ワープロ・パソコン　データ・エントリー
●タイピング　英文・クラークタイプ
●専門の事務業務　営業事務・総務事務　ファイリング
●経理の業務　経理・計数業務　集計・計算業務
●通信関連業務　テレックス　電話交換
●専門的対応業務　秘書　受付・案内
●貿易関連業務　輸出入書類作成業務
■請負業務　毛筆・硬筆　ワープロ文書作成
テクニカル・サービス
■派遣業務
●オペレーション・サービス　データ・エントリーオペレーション　マシン・オペレーション
●CAD・トレース
●通訳・翻訳
■請負業務
●パソコン　データ処理
●製図
●翻訳
●テープ起こし
セールス・プロモーション
■派遣業務
●イベント・展示会　ナレーション・レセプション　デモンストレーション
■マーケティングパワー
●リサーチ　市場情報収集調査
■請負業務　展示会業務・イベント司会　商品デモンストレーション　ディスプレイ　コンパニオン教育
人と企業をネットする人材派遣の Fuji Staff
富士総合サービス株式会社
代表取締役　増山　瑞比古
本社／宇都宮市宮園町5-33 矢野自動車第一ビル
TEL 0286(33)2051(代)
清原センター／宇都宮市清原工業団地15-1
清原工業団地管理センター 1F　TEL. 0286(70)5411
営業所／水戸・土浦・高崎・小山
一般労働者派遣事業許可 ⓔ09-01-0003
日本事務処理サービス協会会員

まかせて安心の葬儀
感動のセレモニーをお約束します。
お葬式をきちんと執り行うのはけっこう大変なことです。
ご臨終の時から火葬まで一貫した北関東互助センターのトータルサービスシステムにおまかせ下さい。
電話1本で全国どこへでも花環・生花をお届けします。
慶弔
通産省許可互第3057号
北関東互助センター ☎(0286) 25-7002代
本社／宇都宮市桜5丁目2番11号

感動新た 立派な作品ありがとう…

入選作品が決定!!

贈り物にうつのみやの新名産品「雷都物語」

創作童話全国募集

宇都宮「雷都物語」事業本部（小林丘本部長）が、全国から募集していた『雷都物語創作童話』の入選作品が決定し、8月24日に表彰式を開催。一般の部と中・高校生の部、小学生の部の最優秀賞受賞者3人に、賞状と賞品を贈呈した。

雷都物語「創作童話・全国募集」は、食の新名産品として誕生した統一ブランド名〝雷都物語〟や、ふるさと宇都宮を全国に周知するため実施したもので、国内はもとよりアメリカやイギリスからも寄せられ、応募総数は1、753編を数えた。

表彰式で当所藤井会頭は「たいへん立派な作品を、応募してくれて感謝している。提供された〝夢〟のある作品を大切に、これを今後のはげみにして成功につなげたい。宇都宮市は来年中核市の指定を受けるが、話題性のある事業を展開して、全国に、外国へも宇都宮の名前とともに雷都物語が知られるようになればと期待している」と謝意を述べ入賞者をたたえた。

総評

宇都宮雷都物語「創作童話」審査委員長
絵本作家　いわむらかずお

幅広い年齢層の方々から、沢山の応募があって良かったと思います。こうしたコンクールに参加することで、さらに、子供の本に対する理解を深めていただければうれしいことです。

童話というと、教訓を語ったり、現実離れしたただの夢物語と思っている人がまだまだ多いのです。童話はそんな薄っぺらなものではなく、本物の暮らしの中から見つけてきた、生命感のあふれる、力強く、そして楽しい世界でありたいと願っています。

〝雷都〟の子どもたちには、他所とは一味違う栃木のすごい雷を実体験し、そこから生まれたお話を書いてほしいなと思いました。

一般の部最優秀賞
小林美佳さん

中学・高校生の部最優秀賞
久保田麻子さん

小学生の部最優秀賞
橋川春奈さん

雷都物語『創作童話』入選作品

一般の部

賞	作品名	氏名	住所
最優秀賞	未来の動物園	小林美佳	静岡県御殿場市
優秀賞	半ぞうと神さんの木	山口理	千葉県野田市
優秀賞	ペカッとンゴロンゴロ	平田あけみ	兵庫県西宮市
佳作	石の上にも三年	奥山宗弘	東京都三鷹市
佳作	お父さんは虹男	福野武	埼玉県草加市
佳作	まんじゅう屋さんとおへそ	木村真理	愛媛県川之江市
佳作	三太とゴロ太	大橋光子	栃木県鹿沼市
佳作	米を盗んだ神様	菊田智	福島県二本松市
佳作	ソフトクリーム屋のおじいさん	原見志保子	大阪府豊中市

中学・高校生の部

賞	作品名	氏名	学校名
最優秀賞	竜也の黄色いたいこ	久保田麻子	日本放送協会学園高等学校
優秀賞	カミナリタクシー	松尾武志	福岡県立福岡高等学校
優秀賞	奇跡の雷光	佐々木瑠理子	若松原中学校
佳作	とべ、白い月のひこうき	小野誠	福島県立福島高等学校
佳作	雷都村の夏祭り	高橋麻実	国本中学校
佳作	心の虹	板鼻孝子	足利西高等学校
佳作	雷都物語	上田安子	宇都宮中央女子高等学校
佳作	雷神の宝玉	加藤淳平	陽北中学校

小学生の部

賞	作品名	氏名	学校名
最優秀賞	雷ごっこ	橋川春奈	松戸市立八ケ崎第二小学校
優秀賞	かみかみ歯	中野雄介	西宮市立上甲子園小学校
優秀賞	かみなりゴロリンの一生	五林麻美	八戸市立鮫小学校
佳作	雷様の赤ん坊	見立亮	陽南小学校
佳作	ふわふわのかみなり	松崎恵里	横川東小学校
佳作	なみだをなくしたタンポ	工藤千恵美	陽光小学校
佳作	十二月の雷	深澤徹也	西が岡小学校
佳作	おばあちゃんからのおくりもの	藤田志保子	昭和小学校
佳作	七色の雫はた・か・ら・も・の	大久保裕美	大田原市立薄葉小学校

スポーツの秋です。さわやかな風に誘われて、家族のふれあいを満喫してみませんか。

日時　11月5日(日)雨天決行
受付：午前8時
会場　県総合運動公園（陸上競技場）
種目　①小1コース 1.5km　②小2コース 1.5km　③小3コース 2km　④小4コース 2km　⑤小5コース 3km　⑥小6コース 3km
(注)必ず親子で参加してください。親子であれば、何名でも参加できます。子供が2名以上一緒に走る場合は、一番小さい子の学年コースでお申込みください。
資格　市内の企業経営者・従業員、及び在住者で、小学生の子供をお持ちの方
表彰　各学年別1位～3位までに賞状と賞品、4位～10位までに賞品を贈呈。完走者全員に、完走証と参加賞を差しあげます。
申込　参加費1名に付き、500円（保険料を含む）を添えて、9月29日(金)までに工業課へ。

イタリア ピエトラサンタ市 石がつなぐ友好都市提携 宇都宮市

宇都宮市とイタリア・ピエトラサンタ市との文化友好都市提携盟約書の調印式が、8月3日に市議会議場で行われ、今後、文化交流を強化しながら団体及び経済に関する国際交流を推進しようと誓い合った。

ピエトラサンタ市は、人口約2万5千人。イタリア中西部トスカーナ州に位置した地方都市で、ミケランジェロが同市の大理石を使いダビデ像を作ったことで知られている。

両市の交流は昨年の5月からで、市議会の調査団や大谷石材協のメンバーらが数回訪問し、ピエトラサンタ市側からも昨年8月にニコライ市長が宇都宮市を訪れている。

宇都宮市が海外の都市と提携するのは、ニュージーランド・マヌカウ市、中国・チチハル市、フランス・オルレアン市、アメリカ・タルサ市に次いで5都市目。

増山市長は調印式で「日本とイタリアの相互理解を深め、世界平和の一助となるものと期待している」と挨拶。ピエトラサンタ市のニコライ市長は、「ピエトラサンタ市は芸術の街。宇都宮美術館の整備など、あらゆる方法でお手伝いしたい」と述べた。

ピエトラサンタ市の訪問団の一行は、宇都宮市内を視察した後、ふるさと宮まつりに参加するなど、夏の宇都宮を楽しんで帰国した。